КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 11.11.2009
COM(2009)621 окончателен

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за подписване и временно прилагане на протокол към Евро-средиземноморското споразумение между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Тунис, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и на Румъния към Европейския съюз

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Съгласно член 6, параграф 2 от акта, приложен към Договора за присъединяване на новите държави-членки на ЕС, присъединяването на тези държави към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране трябва да бъде одобрено чрез сключване на протокол към това споразумение. В същия член се предвижда опростена процедура, при която протоколът се сключва между Съвета, който гласува единодушно от името на държавите-членки, и въпросната трета държава. Тази процедура не засяга собствените компетенции на Общността.

На 23 октомври 2006 г. Съветът упълномощи Комисията да договори с Тунис, от името на Европейската общност и на нейните държави-членки, протокол за изменение на споразуменията между Европейската общност и трети държави, а именно Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Тунис, от друга страна, с който се взема предвид присъединяването на новите държави-членки към ЕС.

Преговорите с Тунис бяха успешни, което удовлетвори Комисията. Тунис изрази своето съгласие на 25 юни 2009 г. при процедура по размяна на писма.

Настоящото предложение се отнася до решение на Съвета относно подписването на протокола.

Приложен е текстът на протокола, договорен с Тунис. Най-важните аспекти на протокола са разпоредбите относно присъединяването на новите държави-членки към Споразумението за асоцииране между ЕС и Тунис и включването на новите официални езици на ЕС, за да се вземе предвид разширяването на ЕС.

Комисията отправя искане към Съвета да одобри приложеното проекторешение на Съвета за подписване на протокола.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за подписване и временно прилагане на протокол към Евро-средиземноморското споразумение между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Тунис, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и на Румъния към Европейския съюз

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 310 във връзка с първото изречение от първа алинея от член 300, параграф 2 от него,

като взе предвид Акта за присъединяване на България и Румъния, и по-специално член 6, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) На 23 октомври 2006 г. Съветът упълномощи Комисията да договори с Тунис, от името на Европейската общност и на нейните държави-членки, протокол за изменение на споразуменията между Европейската общност и трети държави, а именно Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Тунис, от друга страна, с който се взема предвид присъединяването на новите държави-членки към ЕС.

(2) Преговорите бяха приключени по начин, който удовлетворява Комисията.

(3) Член 8, параграф 2 от протокола, договорен с Тунис, предвижда временно прилагане на протокола преди неговото влизане в сила.

(4) Протоколът следва да се подпише и да се прилага временно до приключване на процедурите за неговото официално сключване.

РЕШИ:

Член 1

Подписването на протокола към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Тунис, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и на Румъния към Европейския съюз, се одобрява от името на Общността, при условие че посоченият протокол бъде сключен.

Текстът на протокола е добавен като приложение към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета е упълномощен да посочи лице (или лица), което е оправомощено да подпише от името на Европейската общност и на нейните държави-членки протокола към Евро-средиземноморското споразумение между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Тунис, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и на Румъния към Европейския съюз.

Член 3

Протоколът се прилага временно от 1 януари 2007 г., при условие че бъде сключен на по-късна дата.

Съставено в […] на […] година.

За Съвета:
Benita FERRERO-WALDNER
Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

към Евро-средиземноморското споразумение между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Тунис, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и на Румъния към Европейския съюз

Кралство Белгия,

Република България,

Чешката република,

Кралство Дания,

Федерална република Германия,

Република Естония,

Гръцката република,

Кралство Испания,

Френската република,

Ирландия,

Италианската република,

Република Кипър,

Република Латвия,

Република Литва,

Великото херцогство Люксембург

Република Унгария,

Република Малта,

Кралство Нидерландия

Република Австрия,

Република Полша

Португалската република,

Румъния,

Република Словения,

Словашката Република,

Република Финландия,

Кралство Швеция,

Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия,

(наричани по-нататък „държави-членки на ЕО“),

представени от Съвета на Европейския съюз

и

Европейската общност

(наричана по-нататък „Общността“),

представена от Съвета на Европейския съюз и от Европейската комисия,

от една страна,

и

Република Тунис,

(наричана по-нататък „Тунис“)

от друга страна,

като имат предвид, че:

1. Евро-средиземноморското споразумение между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Тунис, от друга страна (наричано по-нататък „Евро-средиземноморско споразумение“) бе подписано в Брюксел на 17 юли 1995 г., влезе в сила на 1 март 1998 г. и бе изменено с протокола от 31 май 2005 г., изготвен, за да бъде взето предвид присъединяването към Европейския съюз на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република[1] и с Решение № 1/2006 на Съвета за асоцииране ЕС-Тунис от 28 юли 2006 г. за изменение на протокол № 4 към Евро-средиземноморското споразумение относно определянето на понятието „продукти с произход“ и методите за административно сътрудничество[2].

2. Договорът за присъединяване на Република България и на Румъния към Европейския съюз (наричан по-нататък „Договор за присъединяване“) бе подписан в Люксембург на 25 април 2005 г. и влезе в сила на 1 януари 2007 г.

3. Съгласно член 6, параграф 2 от акта, приложен към Договора за присъединяване, присъединяването на новите страни към Евро-

[1] ОВ L 278, 21.10.2005 г., стр. 3.
[2] ОВ L 260, 21.9.2006 г., стр. 1.

средиземноморското споразумение се одобрява чрез сключване на протокол към това споразумение.

4. Консултациите, предвидени в член 23, параграф 2 от Евро-средиземноморското споразумение позволиха да се гарантира, че взаимните интереси на Общността и на Тунис са взети предвид.

5. С Декрет № 2007-994 от 24 април 2007 г. Тунис реши да прилага разпоредбите на Евро-средиземноморското споразумение по отношение на Република България и на Румъния от 1 януари 2007 г.

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

С настоящото Република България и Румъния стават договарящи се страни по Евро-средиземноморското споразумение между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Тунис, от друга страна, като съответно приемат и вземат предвид, по същия начин като останалите държави-членки на Общността, текстовете на Споразумението, както и съвместните декларации, декларациите и размяната на писма.

ГЛАВА I

ИЗМЕНЕНИЯ НА ТЕКСТА НА ЕВРО-СРЕДИЗМЕНОМОРСКОТО СПОРАЗУМЕНИЕ, И ПО-СПЕЦИАЛНО НА ПРИЛОЖЕНИЯТА И ПРОТОКОЛИТЕ КЪМ НЕГО

Член 2 (Правила за произход)

Протокол 4 се изменя, както следва:

1. От член 3, параграф 1 и от член 4, параграф 1 се заличават имената на новите държави-членки.

2. Приложение IVa се изменя, както следва:

Български текст

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … [(1)]) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход [(2)].

Версия на испански език

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° .. …[(1)].) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial . …[(2)].

Версия на чешки език

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení …[(1)]) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v …[(2)].

Версия на датски език

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...[(1)]), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...[(2)].

Версия на немски език

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...[1]) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...[2] Ursprungswaren sind.

Версия на естонски език

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...[1]) deklareerib, et need tooted on ...[2] sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Версия на гръцки език

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ΄αριθ. ...[1]) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...[2].

Версия на английски език

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...[1]) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...[2] preferential origin.

Версия на френски език

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...[1]) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... [2].

Версия на италиански език

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n… [1]) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...[2].

Версия на латвийски език

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. …[1]), deklarē, ka, iznemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no …[2].

Версия на литовски език

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr …[1]) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra …[2] preferencinės kilmės prekės.

Версия на унгарски език

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …[1]) kijelentem, hogy eltérő jelzés hianyában az áruk kedvezményes …[2] származásúak.

Версия на малтийки език

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. …[1]) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali …[2].

Версия на нидерландски език

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...[1]), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn [2].

Версия на полски език

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr …[1]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają …[2] preferencyjne pochodzenie.

Версия на португалски език

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n°. ...[1]), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...[2].

Версия на румънски език

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. …[1]) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială …[2].

Версия на словенски език

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št …[1]) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno …[2] poreklo.

Версия на словашки език

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia …[1]) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v …[2].

Версия на фински език

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...[1]) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita [2].

Версия на шведски език

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...[1]) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung [2].

Версия на арабски текст

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....([1])) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....([2]).

3. Приложение IVб се изменя, както следва:

Български текст

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … [(1)]) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход [(2)].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[(3)]

Версия на испански език

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° .. …[(1)].) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial . …[(2)].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[(3)]

Версия на чешки език

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení …[(1)]) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v …[(2)].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[(3)]

Версия на датски език

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...[(1)]), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...[(2)].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[(3)]

Версия на немски език

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...[(1)]) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...[(2)] Ursprungswaren sind.

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[(3)]

Версия на естонски език

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...[1]) deklareerib, et need tooted on ...[2] sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Версия на гръцки език

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ΄αριθ. ...[1]) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...[2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Версия на английски език

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...[1]) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...[2] preferential origin.

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Версия на френски език

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...[1]) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... [2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Версия на италиански език

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n… [1]) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...[2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Версия на латвийски език

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. …[1]), deklarē, ka, iznemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no …[2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Версия на литовски език

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr …[1]) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra …[2] preferencinės kilmės prekės.

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Версия на унгарски език

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …[1]) kijelentem, hogy eltérő jelzés hianyában az áruk kedvezményes …[2] származásúak.

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Версия на малтийки език

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. …[1]) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali …[2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Версия на нидерландски език

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...[1]), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn [2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Версия на полски език

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr …[1]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają …[2] preferencyjne pochodzenie.

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Версия на португалски език

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n°. ...[1]), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...[2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Версия на румънски език

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. …[1]) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială …[2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Версия на словенски език

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št …[1]) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno …[2] poreklo.

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Версия на словашки език

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia …[1]) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v …[2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Версия на фински език

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...[1]) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita [2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Версия на шведски език

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...[1]) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung [2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Версия на арабски текст

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....([1])) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....([2]).

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied(3)

ГЛАВА II

ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 3 (Документи, доказващи произхода и административно сътрудничество)

1. Документите, доказващи произхода, предоставени от Тунис или от нова държава-членка в рамките на преференциални споразумения или самостоятелни режими, прилагани между тях, се приемат в съответните държави, при условие че:

   а) придобиването на този произход дава право на преференциално третиране въз основа на мерките за преференциалните тарифни мерки, предвидени в Евро-средиземноморското споразумение или в системата на Общността за общи преференции;

   б) доказателството за произход и транспортните документи са били издадени не по-късно от деня преди датата на присъединяване;

   в) документът, доказващ произхода, е представен пред митническите органи в срок от четири месеца след датата на присъединяване.

   В случай че стоките са декларирани с цел внос в Тунис или на територията на нова държава-членка преди датата на присъединяване в рамките на преференциални споразумения или на самостоятелните режими в този момент между Тунис и новата държава-членка, документът, доказващ произхода, който е бил предоставен със задна дата в рамките на тези споразумения или режими, може да бъде приет, при условие че документът бъде представен пред митническите органи в срок от четири месеца след датата на присъединяване.

2. Тунис и новите държави-членки имат право да запазят разрешенията, които предоставят статут на „одобрен износител“ в рамките на преференциални споразумения или на самостоятелни режими, които важат между тях, при условие че:

   а) такава разпоредба е предвидена също така в споразумението, сключено между Тунис и Общността преди датата на присъединяване на тези държави;

   б) одобреният износител прилага правилата за произход, които са в сила в рамките на това споразумение.

Най-късно до една година след датата на присъединяване разрешенията се заместват с нови разрешения, които са предоставени съгласно условията на споразумението.

3. Исканията за последващи проверки на документите, доказващи произхода, предоставени в рамките на преференциалните споразумения или на самостоятелни режими, които се прилагат между Тунис и нова държава-членка, могат да бъдат представени от компетентните митнически органи на Тунис или на новите държави-членки и се приемат от същите тези органи за период от три години след издаване на съответния документ, доказващ произхода.

Член 4 (Стоки в режим на транзит)

1. Разпоредбите на Евро-средиземноморското споразумение могат да бъдат прилагани за стоки за износ от Тунис за нова държава-членка или от нова държава-членка за Тунис, които отговарят на изискванията на протокол 4 и които на датата на присъединяването преминават транзитно или са на временен склад, в митнически склад, в безмитна зона или в индустриална зона в Тунис или в тази нова държава-членка.

2. В тези случаи може да бъде предоставено преференциално третиране, при условие че на митническите органи на страната вносител, в срок от четири месеца след датата на присъединяване, бъде представен документ, доказващ произхода, издаден със задна дата от митническите органи на страната износител.

ГЛАВА III

ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 5

С настоящия протокол се решава, че не могат да бъдат предявени искания или обжалвания, както и че не могат да бъдат изменени или отнети изключителните права по силата на член XXIV, параграф 6 и на член XXVIII от ГАТТ във връзка с разширяването на Общността.

Член 6

Настоящият протокол е неразделна част от Евро-средиземноморското споразумение.

Член 7

1. Настоящият протокол подлежи на одобрение от Общността, от Съвета на Европейския съюз от името на държавите-членки и от Република Тунис в съответствие с техните процедури.

2. Инструментите за одобрение или ратифициране се депозират в Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз.

Член 8

1. Настоящият протокол влиза окончателно в сила на първия ден от първия месец след датата на внасяне на последния инструмент за одобрение или ратифициране.

2. Разпоредбите на настоящия протокол се прилагат временно от 1 януари 2007 г.

Член 9

Настоящият протокол е съставен в два еднообразни екземпляра на всеки от официалните езици на договарящите се страни, като всеки един от тези текстове е еднакво автентичен.

Член 10

Текстът на Евро-средиземноморското споразумение, включително приложенията и протоколите, които са неразделна част от него, както и текстът на заключителния акт и декларациите, които са приложени към него, са изготвени на български и на румънски език, и са също така автентични, както и оригиналните текстове.

Съветът за асоцииране одобрява версиите на български и на румънски език на тези текстове.

ЗА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

ЗА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ

ЗА РЕПУБЛИКА ТУНИС